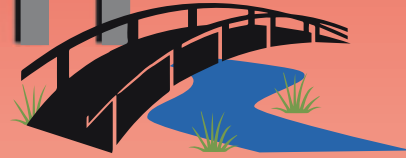


# Geschichten von der Laberbruck

vom  
Beuthäuser  
Verlag



April 2026

Regionalmagazin für Mallersdorf-Pfaffenberg, Laberweinting & Geiselhöring

## Vom DJ zum JUMPer

### Wie der „Schoferl“ seine Vorbildfunktion lebt

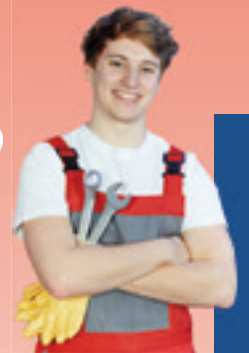
– Claudia Götz –



**Der gebürtige Mallersdorf-Pfaffenberger Heinz Hort jun. ist über die Landkreisgrenzen hinaus bekannt – als DJ Schoferl. Der witzige Spitzname begleitet den heute 50-Jährigen schon länger als die Tätigkeit hinterm Mischpult, auch wenn er sich nicht**

**genau erinnert, wie er einst dazu kam. Und auch heute kennen ihn die Kinder und Jugendlichen, die in den Jugendtreff JUMP im Haus der Generationen in Mallersdorf-Pfaffenberg kommen, unter dem Namen „Schoferl“.**

Weiter auf Seite 2 ...



Ausbildung  
& Stellen-  
angebote

S. 10–11



BAUEN UND WOHNEN

Seite 6–9

Schloss Neufahrn i.NB

# GARTEN TAGE

## 25. | 26. April



ONLINE BESTELLT - REGIONAL DELIEFERT

[www.hofladenwagen.de](http://www.hofladenwagen.de)

## DEINE REGION. DEIN ONLINE-SHOP.



QR-Code scannen und deine Lieblingsprodukte direkt zu dir nach Hause bestellen.

Lieferung von Mo. - Sa.  
Bis 15 Uhr bestellen und garantierte  
Lieferung zwischen 17 - 20 Uhr.



Auf den ersten Blick ist das JUMP ein Treffpunkt für Jugendliche von zehn bis 18 Jahren, wie es sie seit vielen Jahrzehnten quer durch Deutschland in vielen Städten und Gemeinden gibt. Und wie diese bietet das JUMP auf seinen etwa 200 Quadratmetern eine gemütliche Umgebung mit Billard, Kicker, Küche und Räumen zum Chillen und Basteln – betreut von Fachkräften und mit Veranstaltungen wie Ausflügen, Turnieren oder Partys. Doch nicht jeder Jugendtreff hat einen Schoferl. Und das sieht man den Räumen schon auf den ersten Blick an: In kräftigen Farben erstrahlen die Wände mit unterschiedlichen Motiven – von knallbunt leuchtendem JUMP-Schriftzug, über ein Motiv, das den „Fingerzeig Gottes“ aus der sixtinischen Kapelle adaptiert, bis zum Helden des Ruheraums, Batman. Man merkt Heinz Hort an, wie stolz er auf die Gestaltung ist, denn es ist einer der JUMP-Schützlinge, der sie angefertigt hat, Abdulfattah Armoch, genannt Abdo. Dass dieser auch indirekt ihn in den Bilderreigen aufgenommen hat, „ist mir a bissl peinlich“, sagt Heinz Hort und man glaubt es ihm. Und das nicht, weil ein Schafskopf direkt vor dem Namens-Schriftzug gesetzt ist. Dazu steht er. Es ist ihm einfach zu viel der Ehre. „Als ich hier angefangen habe, kannten mich einige der Älteren noch als DJ“, klar also, dass sich der Spitzname auch bis ins JUMP durchgezogen hat.



Abdulfattah Armoch, genannt Abdo, hat 17-jährig 2025 die Wände des JUMP mit seinen Graffiti verschönert.

## IM JUMP ANGEKOMMEN

Mit 17 Jahren hat Heinz Hort angefangen beruflich aufzulegen, für Musik hat er sich schon viel länger begeistert. Heute noch besucht er gerne Konzerte, zuletzt war er bei Airbourne und Manfred Mann. So begeistert er Gastgeber auf Konzerten und Mottopartys war, so gerne ist er es heute im JUMP. Und genau das ist wohl die Gemeinsamkeit dieser beiden so unterschiedlichen Tätigkeiten – darauf zu schauen, dass alle Spaß haben und es allen gut geht. So wundert es nicht, dass das, was ihn an der Arbeit im JUMP begeistert „zum einen die Freiwilligkeit ist, die Jugendlichen kommen also, weil es ihnen Freude macht, und zum anderen die Niederschwelligkeit: Es gibt also keine Einstiegshürden wie spezielle Vorkenntnisse, finanzielle Mittel oder Sprachbarrieren.“ Neben diesen Prinzipien der offenen Jugendarbeit ist es ihm wichtig, dass er damit ein Teil der Jugendhilfe ist. „Man kann nur helfen, wenn man Kontakt zu Jugendlichen aufnimmt. Die Angebote geben einen gewissen Anreiz ein Jugendzentrum zu besuchen. Aber das JUMP ist keine Unterhaltungseinrichtung – wie viele denken – es ist ein Schutzraum und Anlaufstelle für Probleme aller Art, wie



Handwerkliches Geschick und Ideenreichtum hat Heinz Hort schon geholfen, als er anfang, als DJ zu arbeiten.

Hausaufgaben, Nachhilfe, Fahrradwerkstatt, Beratung in allen Lebenslagen, Hilfe bei Bewerbungen, Ausfüllen von Anträgen und Formularen, Unterstützung bei Sprachbarrieren“, erklärt er. Wenn sein Kompetenzbereich überschritten wird, vermittelt er an die entsprechende Anlaufstelle. Das macht er auch, wenn er sieht, dass sich ein besonderes Talent zeigt: „Es haben schon einige Vereine von uns profitiert, etwa durch begabte Tischtennis- oder Billardspieler. Auch Fußballtrainer waren schon auf Suche nach Spielern bei uns, und ich konnte dem Schützenverein und dem Feuerwehrverein mit einem Besuch während der Kinderferienbetreuung neuen Zulauf verschaffen.“



Heinz Hort kennen viele auch als „Sir Quickly“, hier bei einer Irgendwie- und-Sowieso-Party in Oberdolling.

## VIELSEITIGE FÄHIGKEITEN

Bei der Unterstützung der Jugendlichen kommt Heinz Hort zugute, dass er so vielseitig ist: Dank Informatik- und BWL-Studium sowie seiner Förderlehrertätigkeit kann er nicht nur in mathematischen Fragen gut helfen. Dank der Erfahrung aus der Arbeit als Veranstalter und dem Wissen aus dem Pädagogik-Studium kann er nicht nur organisieren, sondern auch vermitteln. Seine vielfältigen Interessen in Sachen Geschichte, Handwerk, Fotografie und Film helfen ihm, wenn er sich



Die Familie Hort mit dem achtjährigen Heinz jun. und als 15-Jähriger (r.).



Das von Heinz Hort entworfene Familienwappen.

für die Jugendlichen Aktionen ausdenkt, mit ihnen bastelt, malt oder Kochbücher zusammenstellt. Seine Fantasie brachte früher „verrückte“ Ideen für die Veranstaltungen hervor – etwa die winterlichen Strandpartys in der Harthalle – heute profitiert das JUMP von seiner Kreativität und von den Fähigkeiten, die er als DJ und Veranstalter entwickelt hat: So kommt es ihm heute zugute, dass er sich ganz am Anfang für die Auftritte als DJ aus Malergerüsten ein Podium bauen musste oder seine CD-Spieler auf Partys auf einer selber gebastelten Konstruktion aus Fahrradschläuchen erschütterungsfrei in Betrieb hielt. „Auch ein Teil meiner Discoausstattung hat hier neue Verwendung gefunden: Sehr beliebt waren die Wettbewerbe mit den Turmbauten von Partybechern. Die größten Türme, die wir damit aufgestellt haben, hatten um die 1000 Stück. Entsprechend lange dauerte es auch, wieder alle aufzuräumen, nachdem sie – auf Video feierlich festgehalten – zum Einsturz gebracht wurden.“ Das Alte und das Neue zu verbinden, das gelingt Heinz Hort immer wieder, stellt man fest, wenn man seine Erzählungen hört.

## DAMALS UND HEUTE VERBINDEN

Heinz Hort ist der Älteste von drei Geschwistern, hat einen Bruder und eine Schwester. Seine Familiengeschichte verbindet seinen Vater mit dem JUMP. Denn es steht auf dem ehemaligen Gelände der Firma Röderstein wo Heinz Hort sen., ein bekannter Kakteensammler, nach der Lehre im elterlichen Betrieb als Elektromeister gearbeitet hat. Ein Urgroßvater von Heinz Hort jun. war als Kutscher und Diener bei der Familie Gandorfer angestellt. Deren berühmteste Mitglieder waren der 1918 mit 38 Jahren verstorbene Ludwig, der in der Räterepublik sehr aktiv war, und sein älterer Bruder Karl, der sich, nicht nur als Mitglied im Reichstag, immer wieder gegen die aufstrebenden Nationalsozialisten stark machte. Wie sehr ihn Geschichte interessiert, erkennt man auch daran, dass Heinz Hort kürzlich ein Familienwappen entworfen hat: „Es zeigt auf der linken Seite eine Eiche, denn mein Papa hat sich einen



Durch Zufall landete ein altes Seifenkistl im JUMP, wo sich die Jugendlichen an die Restaurierung machten.



# AUTOZormeier GmbH



Gebersdorf 20  
84056 Rottenburg  
Tel. 08785 264  
www.auto-zormeier.de

**Rottmeier**  
Versicherungsmakler GmbH

Mit der Betreuung Ihrer Versicherungsverträge unzufrieden? Wir kümmern uns!

Sandlente 2 · 84066 Mallersdorf-Pfaffenberg  
Tel. 08772 803 509 0  
info@rottmeier.com · www.rottmeier.com  
Versicherung · Vorsorge · Vermögen

Der neue Nissan  
**MICRA**

100% elektrisch · Extragroße Reichweite  
Ikonisches Design · Schnellladefunktion

**JETZT DIE FÖRDERUNG NUTZEN**

NISSAN Aus Überzeugung anders

Autohaus Johann Parzefall e.K.  
Bayerwaldstr. 19 · 84066 Mallersdorf-Pfaffenberg  
Tel.: 08772/8131  
parzefall.haendler-nissan.de/angebote

Baum gewünscht, die drei Eichen sollen seine drei Kinder darstellen. Die Rose ist dem Pfaffenberger Wappen entnommen. Auf der rechten Seite habe ich den Torbogen des Zollhofs stilisiert, dort hat mein Urgroßvater gearbeitet.“ Geschichte sowie das Damals und das Heute zu verbinden, ist eines der Hobbys von Heinz Hort. „Ich sammle und dokumentiere alles was mit meinem Heimatort und teilweise auch dem Altlandkreis Maltersdorf zu tun hat, unter anderem alte Gläser von den Brauereien die es nicht mehr gibt. Ich interessiere mich auch für alte Filme, Serien und Comics. Ein Jugendtraum war es mit StarWars-Figuren einen Stop-Motion-Film zu drehen. Vielleicht wird das eines der nächsten JUMP-Projekte.“ Ein weiteres ist ein altes Seifenkistl, das vor der Verschrottung gerettet wurde, nachdem es lange Jahre im Garten der Vorbesitzer gestanden hatte. Derzeit wartet es im JUMP auf die Fertigstellung seiner Restaurierung.

## ORDENTLICH WAS LOS

Die Liste der Projekte im JUMP ist lang: Da ist das gemeinsam erstellte Kinderbuch „Leo und die Schafe“ über einen Löwen der sehr viel Angst hat und sich deswegen bei Schafen versteckt hält: „Die Geschichte haben wir uns selbst ausgedacht und Abdo hat die Zeichnungen dazu gemacht.“ Aber auch sportlich blickt Heinz Hort auf eine lange Liste an Events zurück: „Vom Kickturnier, das damals vom Jugendzentrum in Straubing ausging, und wo wir mit dem Bürgerbus hingefahren sind und sehr viele Pokale gewonnen haben. Über die Teilnahme beim Fußballprojekt Buntkickgut auf der Münchener Leopoldstraße, wo einer unserer Kleinen einmal Spieler des Jahres wurde und wo wir wahrscheinlich der kleinste Ort sind, der jedes Jahr eine Mannschaft stellt. Bis zum Besuch des Kickbox-Weltmeisters Dominik Haselbeck, den ich noch aus meiner Discozeit kannte, und der hier den Kindern von seinen Erlebnissen erzählt hat.“ Viele Projekte von Heinz Hort haben einen Bezug – zu den Jugendlichen selbst oder zu aktuellen Begebenheiten.

Durch letzteres – das gestohlene Bronze-Kunstwerk „Schulfamilie“ – entstanden von den Jugendlichen hergestellte Brotzeitbretchen mit dem gelaserten Abbild der Figurengruppe.



Kickbox-Weltmeister Dominik Haselbeck zu Besuch im JUMP.



Heinz Hort mit einem der Holzbrettchen zum Andenken an die gestohlene Figurengruppe.

## DER NACHWUCHS IM JUMP

Besonders stolz ist der Schoferl auf seine „Ehemaligen“. Einige frühere JUMP-Besucher haben tatsächlich sehr besondere Entwicklungen gemacht. Einer ist inzwischen Zimmerergeselle und als solcher auf der Walz, eine andere hat bei einer Staffel „The Taste“ mitgemacht und ist dort auch sehr weit gekommen. „Vielleicht kann ich sie bald mal dazu überreden, mit uns zu kochen.“ Inzwischen schicken sogar einige der Ehemaligen schon ihre eigenen Kinder ins JUMP. Und noch etwas verbindet die Ehemaligen mit dem Nachwuchs. Sie vermitteln am besten, wie das Jugendzentrum funktioniert: „Die Jugendlichen, die derzeit den Treff besuchen, sind alle sehr bemüht, Vorbilder für die Jüngsten zu sein. Das schafft eine sehr familiäre Atmosphäre.“ Um den Nachwuchs aufs JUMP aufmerksam zu machen, arbeitet Heinz Hort auch mit den Schulen zusammen: „Die Kinder der fünften und sechsten Klassen durften uns zu Beginn an einem Schnuppertag zusammen mit ihrem Lehrer besuchen.“ Heinz Hort ist der Nachwuchs wichtig: „Ich freue mich sehr über jeden Neuzugang, das Mindestalter ist mit zehn Jahren festgelegt. Ausnahmen gibt es für Kinder die anfangs mit ihren Eltern kommen, das schafft Vertrauen in die Einrichtung und meine Arbeit“.



Der Spaß kommt nicht zu kurz im JUMP, hier Heinz Hort mit einem Kicker-Pokal.

## DER SCHOFERL PRIVAT

Hört man Heinz Hort zu, dann glaubt man kaum, dass er inzwischen schon seinen 50sten gefeiert hat. Für die vielen Geschichten, Erlebnisse und lustigen Begebenheiten brauchen andere drei Leben. Der Schoferl ist bekannt wie ein bunter Hund, so viel ist klar, und das nicht erst seitdem das JUMP in allen Farben des Regenbogens leuchtet. „In Holztraubach wurde mal ein Schaf nach mir benannt. Weil es ein weibliches Schaf war, konnte es der Besitzer nicht Heinz taufen, also bekam es den Namen Henriette. Es war das einzige schwarze Schaf in der Herde und jedes Kind im Dorf wollte es besuchen.“ Privat mag er es – das mögen viele vielleicht nicht so leicht glauben – eher leiser: „Ich habe einen Rückzugsort, eine kleine Oase mit Bäumen und Sträuchern an einem Bach. Dort hab' ich eine Sitzbank aufgestellt und genieße die Natur, sie ist wie Medizin.“

### JUMP-ÖFFNUNGSZEITEN

MITTWOCH	16-19	UHR
DONNERSTAG	16-19:30	UHR
FREITAG	16-20	UHR
SAMSTAG	16-20	UHR
SONNTAG	16-19	UHR

INSTAGRAM:  
@jugendzentrumjump

## Der Land- und Gartentechnikbetrieb

# Hohenester

wurde 1909 gegründet ...

... und wird seit 2019 von Andreas Hohenester als Familienbetrieb in vierter Generation geführt. Auch sein Vater Siegfried Hohenester ist immer noch als erfahrener Meister im Betrieb tätig.

Neben unserem Gesellen für Land- und Baumaschinentechnik Josef, der bereits 2009 die Ausbildung bei uns absolviert hat und seitdem für uns tätig ist, dürfen wir ab 1. September 2026 Maxi als neuen Auszubildenden bei uns begrüßen.

Es werden sämtliche Geräte für Land-, Forst und Gartentechnik verkauft und natürlich auch repariert. Daneben werden auch Reinigungsgeräte, Fahrräder und E-Bikes verkauft sowie repariert. Ebenso wird Bike-Leasing, z.B. durch Jobrad, angeboten und Services durchgeführt.

Beratung, Service und Kundenzufriedenheit werden hier groß geschrieben.

### Das Leistungsspektrum unserer Werkstatt:

Qualifizierte Mitarbeiter, die regelmäßig Serviceschulungen besuchen

Modernste Diagnosesysteme für Traktoren

Modernes Reifenmontiergerät für schnelle und sichere Reifenmontage

Klimaanlagen-Service von zertifizierten Mitarbeitern mit professionellem Klima-Testgerät

Service direkt beim Kunden mit unserem Service-Wagen

Motorsägenketten- und Messerschleifen

Forstseilwindenprüfung

Schweiß- und Richtarbeiten

Hol- und Lieferservice



Josef, Andreas und Siegfried

Seit über 50 Jahren ist die Fa. Hohenester Fachhändler für Stihl-Geräte, die vielen ein Begriff sind. Mit Motorsägen angefangen, wurde das Produktsegment stets ausgebaut, über Motorsensen, Hochdruckreinigern und Gartengeräten wie auch Mährobotern ist für Profis oder auch den Privatanwender etwas dabei. Daneben werden auch Mähroboter der Firma Segway und Kress vertrieben.

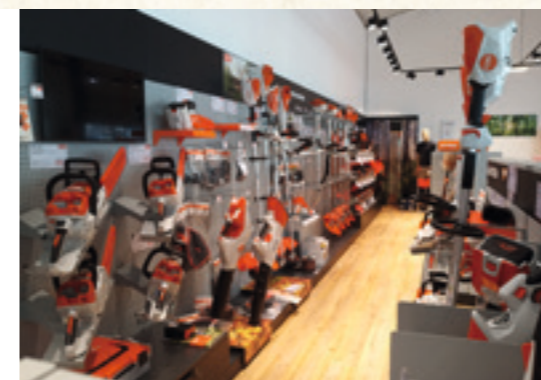
Vor 4 Jahren wurde die Ausstellungshalle neu umgestaltet, um eine moderne Präsentation der Geräte zu ermöglichen.

„Starten Sie mit uns in die Frühjahrssaison. Erleben Sie zum Garten-Start unser breites Produktsortiment. Was auch immer Sie im Garten vorhaben, wir haben die passenden Geräte für Sie. Natürlich inklusive attraktiver Angebote und kompetenter Beratung.“

### Tag der offenen Tür am 19. April 2026



- Ausstellung von Traktoren, Land-, Forst- und Gartengeräten, Fahrräder, E-Bikes
- Kinderunterhaltung
- Holzkunst bavarian bustart, Michael Winkler
- Bewirtung durch die Feuerwehr Oberlindhart
- Mittagstisch mit zünftig bayrischer Musik
- Kaffee & Kuchen – Grillschmankerl



Oberlindhart 215 84066 Maltersdorf-Pfaffenberg Tel.: 08772 5488



## Kleine Projekte im Frühjahr

– Wie wir mit wenig Aufwand unser Zuhause verwandeln

Wenn die Tage länger werden und die Sonne endlich wieder durch die Fenster scheint, erwacht nicht nur die Natur, sondern auch unser Tatendrang. „Der Frühling ist für viele die perfekte Jahreszeit, um zu Hause anzupacken“, so die einhellige Meinung von Innenarchitekten. „Man braucht keine großen Umbauten – oft reicht schon ein kleines Projekt, um frischen Schwung ins Wohnen zu bringen.“



Laci\_10/Depositphotos.com

### Farbe bekennen

Eine der schnellsten Veränderungen gelingt mit Farbe. Ob eine einzelne Akzentwand im Wohnzimmer oder der alte Holzstuhl vom Flohmarkt – mit Pastelltönen oder einem kräftigen Grün zieht sofort Frühlingsstimmung ein. Farben wirken nicht nur optisch, sie beeinflussen auch unsere Stimmung. „Grün beruhigt, Gelb macht optimistisch – das sind genau die Energien, die wir im Frühling spüren wollen.“

### Pflege statt Erneuerung

Auch Böden verdienen Aufmerksamkeit. Nach einer langen Heizsaison sind Parkett und Dielen oft trocken. Ein spezielles Pflegeöl bringt nicht nur Glanz zurück, sondern verlängert auch die Lebensdauer. Teppiche lassen sich mit einem einfachen Hausmittel auffrischen: Natron, das über Nacht einwirkt und am nächsten Tag abgesaugt wird.



Bahnweg 2a, 94333 Geiselhöring-Sallach  
Handy: 0160 90317528 · Büro: 09423 2099170  
haering@haeringbau.de  
www.haeringbau.de

## MENGGKOFEN-HOFDORF

für Naturliebhaber in ruhiger Lage



HIER ENTSTEHEN **ETW mit 4 Wohneinheiten und 2 Einfamilienhäuser**

- 4 Eigentumswohnungen mit Garage, 2- und 3-Zimmerwohnungen von 67 m<sup>2</sup> bis 81 m<sup>2</sup>, Energieträger: Strom, Endenergiebedarf: 27,5 kWh/(m<sup>2</sup>.a)
- Grundstück für EFH Parzelle 02 mit 643 m<sup>2</sup>
- Grundstück für EFH Parzelle 03 mit 671 m<sup>2</sup>

Jetzt weitere Informationen anfordern!



info@schmalzl-massivhaus.de

oder 09402 / 9318-28

www.schmalzl-massivhaus.de



### Balkon als Bühne

Wer einen Balkon oder eine Terrasse hat, kann schon im April die ersten sonnigen Stunden draußen genießen. Mit ein paar Handgriffen verwandeln sich kahle Flächen in kleine Wohlfühl-oasen. Blumenkästen, Sitzpolster in hellen Farben und vielleicht ein selbstgebautes Hochbeet setzen Akzente. „Selbst kleine Flächen können mit vertikalen Gärten oder Hängetöpfen richtig viel hergeben.“

### Ballast abwerfen

Nicht zu unterschätzen: der psychologische Effekt des Aufräumens. Der Frühjahrsputz ist mehr als Tradition – er schafft Raum für Neues. Schränke ausmisten, alte Kisten durchsehen, Unnötiges spenden oder recyceln: Das kostet nichts, aber schenkt ein Gefühl von Leichtigkeit.

Farbenfachgeschäft  
**Troppmann GmbH**  
MALERMEISTER • sämtl. Malerarbeiten

Innenräume  
Fassaden  
Wärmedämmung



Bahnstr. 14 · 94333 Geiselhöring  
Tel. 09423 902370 · www.maler-troppmann.de



Habelsbacher Straße 2 · 84082 Laberweinting  
Telefon 08772/479 · Telefax 08772/8133  
www.fliesen-schranner.de  
info@fliesen-schranner.de



- Liebherr Turmdrehkrane 20K, 26K, 34K, 35K, 50K, 63K, 71K
- Kranzubehör
- An- und Abtransport
- Auf- und Abbau
- Wartung/Reparatur
- Sachkundigenprüfung

UB KRAM GmbH & Co.KG  
Untervierau 22  
93468 Miltach / Cham  
Tel.: 09944 / 30 491-12  
Mobil.: 0175 / 5906374  
Email: info@ub-kran.de

www.ub-kran.de

## KfW- Förderung: 100.000,- € für 0,88% Zins AfA Abschreibung

- Energieeffizienzklasse A+
- Niedrigenergiehaus KfW 40
- Videosprechanlage
- Fußbodenheizung
- 61 m<sup>2</sup> – 107 m<sup>2</sup>
- SAT - Anlage
- Luftwasser-Wärmepumpe
- PV - Anlage
- Personenaufzug
- 2- oder 3-Zimmer Wohnungen
- LAN - Verteilung
- unterkellert



**JETZT SCHNELL SEIN!**  
Nur noch wenige Wohnungen zur Verfügung!

Provisionsfreier Verkauf durch:



Infos unter: www.dupre-immo.de  
Tel.: 0170 - 4328138





oscarwilliams/Depositphotos.com

## Smarte Kleinigkeiten

Und wer Lust auf Technik hat, findet im Frühjahr ebenfalls Gelegenheit, das Zuhause effizienter zu machen. Smarte Thermostate oder Bewegungsmelder sind schnell installiert

und helfen, Energie zu sparen. Gerade beim Übergang vom Winter in die warme Jahreszeit lohnt sich ein Blick auf den Verbrauch.

## Fazit

Der Frühling ist die Zeit der kleinen Schritte. Man braucht weder großes Budget noch lange Bauzeiten, um das eigene Zuhause zu verändern. Ob Farbe, Pflege, Ordnung oder ein grüner Balkon – die Projekte sind überschaubar, die Wirkung aber groß, denn: „Der Frühling ist die Einladung, unser Zuhause so frisch erstrahlen zu lassen wie die Natur vor der Tür.“

# Badsanierung

Badsanierung innerhalb von **14 Tagen** – auch alters- und behinderten-gerecht!



Meisterbetrieb seit 1864

Bahnhofstraße 40 B  
84066 Mallersdorf-Pfaffenberg  
Telefon 08772 9626-0  
E-Mail info@hecht-xaver.de  
www.hecht-xaver.de  
www.hecht-badsanierer.de



www.hecht-xaver.de

- Brennholz
- Holzbriketts
- Hackschnitzel

Holz Eibl  
Tel.: 09423 3015  
www.holz-eibl.de

**Fliesen und kompetente Beratung**

Ascholtshausen 208 (an B 15 alt)  
84066 Mallersdorf – Pfaffenberg  
Tel.: 08772 5514

Mo – Fr	7.30 – 12.00 Uhr
	13.00 – 18.00 Uhr
Sa	7.30 – 12.00 Uhr

**FLIESEN**  
Hamberger

# Schindlbeck-Solar GmbH

## Photovoltaik & Speicherfachzentrum

- Wir bieten ihnen die komplette Leistung von der
- Beratung - Anlagenplanung - Antragstellung beim Netzbetreiber
  - Montage der Anlage mit eigenem Personal
  - Inbetriebnahme der Anlage

Dieselstraße 19 - 84056 Rottenburg

Tel.: 0 87 81 / 200 87 13 | Fax: 0 87 81 / 200 87 14 | Mail info@schindlbeck-solar.de

# Zimmerei & Holzbau



Johannes Aumeier  
Allkofen 113 • 84082 Laberweinting  
Mobil: 0177 785 66 73  
E-Mail: jaumeier@gmx.net



- Räumungen
- Haushaltsauflösungen
- Entrümpelungen
- Entsorgung

## Wir räumen Ihre Immobilie!

Fachgerecht und zuverlässig entsorgt  
www.radlmeier-raeumungen.de

0172 8822132



Wir verwirklichen Ihren Traum vom Eigenheim!



Unser überdurchschnittliches Leistungsspektrum im Baugewerbe garantiert Ihnen hervorragende handwerkliche Qualität. Wir finden für jeden Bauherrn eine solide wirtschaftlich anspruchsvolle Lösung.

- Planungsbüro
- Außenanlagen
- Neubau
- Putze WDVS
- Gewerbebau
- Pflasterbau
- Umbau
- Schlüsselfertig Bauen
- Estriche

Bau Urban GmbH & Co.KG - Untervierau 22 - 93468 Milftach - Tel. 0 99 44 / 3 04 91-0 - Fax 0 99 44 / 3 04 91-29 - info@bau-urban.de

www.bau-urban.de

## BUCHTIPP

von der MARKT- UND PFARRBÜCHEREI IM HDG IN MALLERSDORF-PFAFFENBERG

### FÜNF FREMDE

von Romy Fölck

Die Wellen peitschen gegen die Fähre, als fünf Passagiere an einem stürmischen Oktobertag die Insel Neuwerk in der Nordsee erreichen.

Für vier von ihnen ist es die Rückkehr an einen Ort, der dunkle Erinnerungen wachruft. An einen Sommer vor dreißig Jahren, in dem zwei Teenager spurlos aus dem Schullandheim verschwanden. Auch damals waren die vier auf Neuwerk – und eine Frage hat sie seither nie mehr losgelassen: Was geschah in jenem verhängnisvollen Sommer wirklich? Als ein Orkan aufzieht und niemand die Insel verlassen kann, drängen lang gehütete Geheimnisse an die Oberfläche. Denn es gibt jemanden, der die Antwort kennt.

Und der nicht eher ruht, bis eine alte Schuld endlich gesühnt wird ...



Vorgestellt von Karin Feichtmayer

### DIE LETZTE MACHT DAS LICHT AUS

von Martin Frank

Wie geht es weiter, wenn die letzte Kuh den Hof verlässt?

Martin Frank lebt schon sein ganzes Leben lang auf dem Bauernhof seiner Familie, zusammen mit Hühnern, Katzen und Kühen – doch nun ist damit Schluss, denn der Vater gibt den Hof auf, und die letzte Kuh verlässt den Stall. Aber was heißt das, ein Leben ohne Tiere, ein Leben ohne Landwirtschaft? Martin, der selbst schon lange den Spagat zwischen Kuhstall und Kabarettbühne bewältigen musste, kommt ins Nachdenken: Warum gibt es eigentlich Bauern gegenüber so viele Vorurteile? Was bedeutet es, als technisch Unbegabter in eine Landwirtschaft hineingeboren zu werden? Was passiert, wenn man aus Versehen ins Nachbargrundstück pflügt? Und was wird eigentlich aus ihm, wenn die letzte Kuh das Licht ausmacht?

Ein Buch, das mit Herzenswärme und Humor Stadt und Land ein bisschen näher zueinanderbringt.



Ausbildungsanzeigen für die nächste Ausgabe bis zum 15. April an [info@verlag-beuthhauser.de](mailto:info@verlag-beuthhauser.de)



### Dein Karrierestart mit einer Ausbildung bei Motherson in Schierling.

- Unsere Berufe:**
- Elektroniker für Betriebstechnik (m/w/d)
  - Industriemechaniker (m/w/d)
  - Kunststoff- und Kautschuktechnologien (m/w/d)
  - Werkzeugmechaniker (m/w/d)

Wir bieten auch Praktika in den verschiedenen Berufen an. Dabei kannst Du unseren Betrieb kennen lernen.

**So lernen wir uns kennen:**  
Bewirb Dich direkt über unsere Website [careers.motherson.com](http://careers.motherson.com)



SMP Automotive Exterior GmbH, Ludwig-Erhard-Straße 1, 84069 Schierling

„Der Polier schreit den Lehrling an: „Ja meinst du denn ich sei ein Idiot?“ Robert zuckt die Schultern: „Ich weiß es nicht. Ich bin erst seit gestern hier.““

„Was versteht der Chef unter Meinungs-austausch?“, will der Azubi wissen. – „Ganz einfach, wenn du mit deiner Meinung zu ihm gehst und mit seiner wieder kommst“

**KOMM IN UNSER TEAM!**

**JETZT BEWERBEN!**  
[bewerbung@labertaler.de](mailto:bewerbung@labertaler.de)  
[www.labertaler.de](http://www.labertaler.de)

Wir suchen **Auszubildende** in den Bereichen:

- » Logistik
- » Produktion
- » Verwaltung

**LABERTALER**  
Heil- und Mineralquellen

Alle regionalen Stellenangebote der letzten Ausgaben auf [verlag-beuthhauser.de](http://verlag-beuthhauser.de)

## Stellenangebote

### Anekdote aus dem Eheleben in den 70ern

von Enkelin Philomena ausgeplaudert

Wir befinden uns in den 70er-Jahren. In den meisten Familien gibt es höchstens ein Auto – und auf das wird besonders gut aufgepasst. Die Eheleute Mina und Schoß Limmer wohnen damals in Schierling. Eines Tages ist Mina wieder einmal mit dem Auto unterwegs, um Besorgungen zu machen. Dabei passiert ihr ein kleines Missgeschick: Sie fährt irgendwo an – und schon ist eine Delle im Auto. Da sie ihrem Mann Schoß nichts davon sagen möchte, fährt sie kurzerhand zu ihrem befreundeten Werkstattmeister Erich. „*Schau amoi, Erich, i bin ogfahm. Wos soll i denn etz macha?*“ – „*Ach woast wos – do mach ma etz gar nix. Du sogst am Schoß einfach, er soll wegam TÜV zu mir kemma. Der is eh bald wieder fällig.*“ Ein paar Tage später fährt Schoß wegen des besagten TÜV-Termins zu Erich in die Werkstatt. Erich geht einmal um das Auto herum und betrachtet es aufmerksam. „*Du Schoß, schau amol – do hast a Delln drin. Do bist ogfahm!*“ Schoß seufzt: „*O mei ... richt ma des glei. Aber sog's bloß da Mina ned!*“ Erich sagt nichts weiter – und repariert die Delle. Erst einige Jahre später, bei einem Gespräch mit dem befreundeten Paar, kommt die Geschichte von der „untergeschobenen“ Delle ans Licht. Alle konnten herzlich lachen.



Mina und Schoß Limmer in ihren frühen Ehejahren.

**BAUE DEINE ZUKUNFT**

**FAHRNER**  
BAUUNTERNEHMEN

### FAHRNER SUCHT AUSZUBILDENDE IN DIESEN BERUFEN

**FAHRNER BAUUNTERNEHMUNG GMBH**

Bayerwaldstraße 8  
84066 Mallersdorf-Pfaffenberg  
Telefon: 08772 / 809 - 0  
Telefax: 08772 / 809-100  
E-Mail: [bewerbung@fahrnerbau.de](mailto:bewerbung@fahrnerbau.de)

Wir freuen uns über Ihr Interesse. Bitte senden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen zu.

[www.fahrnerbau.de](http://www.fahrnerbau.de)

- › **Baugeräteführer (m/w/d)**  
Sie führen und bedienen Baugeräte, warten, pflegen und reparieren die Geräte und achten dabei auf die Sicherheitsbestimmungen.
- › **Bauwerksabdichter (m/w/d)**  
Sie schützen Gebäude, Brücken oder Tunnel vor Feuchtigkeit, Regen und Grundwasser. Sie bewerten die abzudichtenden Stellen und versiegeln diese mithilfe von technischen Geräten.
- › **Beton- und Stahlbetonbauer (m/w/d)**  
Sie erstellen Betonbauwerke in Ortbeton- und Fertigbetonbauweise. Schalarbeiten sowie Bewehrungsarbeiten gehören zu Ihren Aufgaben.
- › **Straßenbauer (m/w/d)**  
Sie erstellen Straßenverkehrswege. Dazu gehören Erdarbeiten, Rahmenpflasterungen, sowie das Fertigen von Fahrbahndecken.
- › **Rohrleitungsbauer (m/w/d)**  
Sie verlegen, montieren und reparieren Druckleitungen und stellen Rohrleitungssysteme für Wasser, Gas, Öl oder Fernwärme her.
- › **Bauzeichner (m/w/d)**  
Sie zeichnen Pläne, erstellen Querprofile und ermitteln Mengen. Sie vermessen Baustellen und stecken Bauwerke in Lage und Höhe ab.
- › **Kfz-Mechatroniker (m/w/d)**  
Sie führen elektrische, hydraulische und pneumatische Arbeiten an Kraftfahrzeugen, Baumaschinen und Anlagen durch und erlernen Schweißarbeiten sowie Instandhaltungsarbeiten.
- › **Kaufmann/-frau für Büromanagement (m/w/d)**  
Sie führen Telefonate, erledigen den Schriftverkehr, erstellen Statistiken und unterstützen die Buchhaltung bei Rechnungsstellung und Prüfung.
- › **Verfahrensmechaniker (m/w/d)**  
Sie erlernen das Steuern und Überwachen der Produktionsanlagen für die Asphaltherstellung inkl. Disponierung und Qualitätssicherung.
- › **Duales Studium bei Fahrnerbau**  
Verbundstudium Bachelor – Ausbildungsintegrierend (4,5 Jahre)  
13 Monate normaler Ausbildungsverlauf inklusive Zwischenprüfung

**JETZT**  
AUCH IN REGENSBURG

**M&F**  
Wirtschafts- und Steuerberatungsgesellschaft

AB APRIL 2026

Seit Jahren etabliert in Schierling – jetzt auch in Regensburg.

**KOMM INS TEAM!**

4-TAGE-WOCHEN-ARBEIT  
TOP-LAGE  
JOB MIT ZUKUNFT.

[INFO@MF-STB.DE](mailto:INFO@MF-STB.DE)

# Rezept-Ecke

## Bärlauch-Pesto-Stangerl von Andrea Löffler aus Greilsberg

### Zutaten:

- 1 Glas Bärlauchpesto (ca. 100 g)
- 100 g geriebenen Käse

### Für den Teig:

- 500 g Dinkelmehl Typ 630
- 1 g frische Hefe
- 5 g Salz
- 1 kleine Prise Zucker
- lauwarmes Wasser



- Den Teig etwa so groß ausrollen wie ein Backblech. Mit Bärlauchpesto bestreichen und den Käse darüber streuen.
- Nun den Dinkelteig von den beiden langen Seiten je bis zur Mitte einschlagen. Beide entstandenen Hälften übereinanderlegen. Wer will rollt ihn aber auch einfach nur zusammen.
- Mit einer Teigkarte etwa 2 cm breite Stücke abstechen und etwas eingedreht auf ein Backblech legen.
- Bei 200 Grad etwa 20 min goldgelb backen.

### Zubereitung:

- Die Zutaten zu einem glatten Teig verarbeiten und über Nacht im Kühlschrank gehen lassen.
- 30 min vor der Weiterverarbeitung ins Warme stellen.

**FRISCHE EIER**  
IN UNSEREM  
SELBSTBEDIEUNGSKAMMERL






**LÖFFLER-EI**  
EIER AUS FREILANDHALTUNG

Täglich & rund  
um die Uhr

Am Berg 16  
84092 Bayerbach  
OT Greilsberg



AM BERG 16 | 84092 GREILSBERG/BAYERBACH  
0157 - 35 77 45 72  
BESTELLUNGEN@LOEFFLER-ELDE  
WWW.LOEFFLER-ELDE

Dazu passen wunderbar frische  
Salate, aber auch Eier & Fisch!  
Guten Appetit!

## Fast vergessene Begriffe



Albrecht Landes aus Mallersdorf erklärt:

*Ich stamme ursprünglich aus dem Rottal. Gelemt habe ich in Plattling. Dort sagte man zu der Umkehr auf dem Feld Awantn. Von Zuhause kannte ich den Begriff nicht. Wenn man z.B. auf dem Feld ackert, muss man am Ende des Feldes umdrehen. Diese Spur sieht man auch auf dem Feld. Zu dieser Umkehr sagt man Awantn.*

**Kennen auch Sie einen „fast vergessenen Begriff“?**  
Schreiben Sie an [christine.biener@verlag-beuthauser.de](mailto:christine.biener@verlag-beuthauser.de)

Wer oder was ist ein/e Awantn?

- Fette Ente
- Feldumkehr
- harte Arbeit
- Plane

Bestattungsinstitut  
**Unterpaintner**  
VORSORGEN | BESTATTUNGEN



IMMER  
ERREICHBAR  
08772 | 96240

MALLERSDORF-PFAFFENBERG  
NEU: Hofmark 7

ERGOLDSBACH, Hauptstraße 35  
GEISELHÖRING, Am Lins 2  
NEUFAHRN I.NB., Hauptstraße 26  
SCHIERLING, Jakob-Brand-Straße 6  
STRAUBING, Ittlinger Straße 19  
SÜNCHING, Kirchstraße 6

Wir sind umgezogen!



## Aus dem MVZ Schierling wird das MVZ Labertal

Neuer Name, neue Strukturen – bewährte medizinische Versorgung

Zum 1. April 2026 beginnt für das bisherige MVZ Schierling ein neues Kapitel: Die Praxis wird künftig unter dem Namen MVZ Labertal auftreten. Mit dem neuen Namen soll die enge Verbundenheit zur gesamten Region sichtbar werden – denn das medizinische Versorgungszentrum versteht sich als Ansprechpartner für Patientinnen und Patienten aus Schierling, Mallersdorf-Pfaffenberg und dem gesamten Labertal.

Mit dem im vergangenen Jahr vollzogenen Wechsel in der Geschäftsführung sind bereits neue Impulse in der organisatorischen und medizinischen Weiterentwicklung der Praxis eingeflossen.

Mit der neuen Geschäftsführung aus Götz Gisch, Dr. Diana Kindler und Dr. Friedrich Kindler bleibt das MVZ weiterhin fest in ärztlicher Hand; gemeinsam wollen sie die erfolgreiche Entwicklung der Praxis fortführen und eine moderne, patientenorientierte Versorgung mit hoher medizinischer Qualität zukunftsgerichtet ausbauen.

„Unser Anspruch ist eine moderne hausärztliche Medizin, die gut erreichbar ist und den Patientinnen und Patienten ausreichend Zeit und Aufmerksamkeit bietet“, erklärt das neue Leitungsteam. „Gerade in Zeiten zunehmender Herausforderungen im Gesundheitssystem sei es wichtig, Strukturen zu schaffen, die sowohl für Patientinnen und Patienten als auch für das medizinische Team zuverlässig funktionieren und eine nachhaltige wohnortnahe Versorgung garantieren.“

Ein wichtiger Baustein dafür ist der Ausbau der Terminpraxis. Termine sollen künftig sowohl bequem online als auch weiterhin telefonisch vereinbart werden können – auch kurzfristig, wenn ein medizinisches Anliegen zeitnah abgeklärt werden muss.

Passend dazu startet auch im April die neue Internetseite. Unter [www.mvz-labertal.de](http://www.mvz-labertal.de) finden Patientinnen und Patienten künftig alle Informationen rund um die Praxis, das Leistungsspektrum sowie die Möglichkeit zur einfachen Terminvereinbarung.

Denn das MVZ Labertal bietet weiterhin ein breites medizinisches Spektrum – von Vorsorge und Prävention über die hausärztliche und kinderärztliche Betreuung akuter sowie chronischer Erkrankungen, bis hin zur spezialisierten diabetologischen Schwerpunktversorgung.

Damit bleiben die Standorte in Schierling und Mallersdorf-Pfaffenberg eine zentrale Anlaufstelle für die wohnortnahe medizinische Versorgung von Familien in der Region – für alle Ihre kleinen und großen gesundheitlichen Anliegen.

Wir freuen uns darauf, auch in Zukunft für die Menschen in der Region da zu sein und gemeinsam mit unseren Patientinnen und Patienten einen wichtigen Beitrag zum langfristigen Erhalt Ihrer Gesundheit zu leisten.



Die neue Geschäftsführung des MVZ Labertal: Götz Gisch, Dr. Diana Kindler und Dr. Fritz Kindler (v. l.).



### SCHIERLING

Rathausplatz 25, 84069 Schierling  
Tel. 09451 944440

### ÖFFNUNGSZEITEN

Mo–Fr: 8.00–12.00 Uhr  
Mo, Do: 15.00–19.00 Uhr  
sowie nach Vereinbarung

### MALLERSDORF

Buchetweg 7, 84066 Mallersdorf-Pfaffenberg  
Tel. 08772 803340

### ÖFFNUNGSZEITEN


Mo–Fr: 8.00–12.00 Uhr  
Mo, Di, Do: 15.00–18.00 Uhr  
Mittwoch geschlossen

### AM ANGER

Am Anger 6, 84069 Schierling  
Tel: 09451 3998


### ÖFFNUNGSZEITEN

Mo: 8.00–12.00 Uhr / 14–18 Uhr  
Mi: 14.00–20.00 Uhr  
Do: 8.00–12.00 Uhr



FrISChe Kosmetik - Supplements

Risse Sarah Lisa  
0160 92470438



PARTNER



**IMMER GUT ZU FUß**

Ihre mobile Fußpflege  
und mehr ...  
ab 31,50 €  
Im Umkreis von 80 km  
OHNE ANFAHRTSKOSTEN

Ich komme zu Ihnen  
nach Hause!

Weiherweg 13 | 93092 Barbing  
Telefon: (0160) 5 03 25 42  
[www.immergutzufuss.de](http://www.immergutzufuss.de)

**Sanitätshaus**  
**REICHEL & PLATZER**  
Orthopädie-Technik · Reha-Technik · Homecare

**SANITÄTSHAUS**

- Kompressionsstrümpfe
- Bandagen

**ORTHOPÄDIE-TECHNIK**

- Orthopädische Einlagen
- Prothesen & Orthesen

**REHA-TECHNIK**

- Rollstühle & Rollatoren
- Pflegebetten

**HEMOCARE**

- Stomaversorgung
- Inkontinenzversorgung u.v.m.



93059 **REGENSBURG** Im Gewerbepark A 13 Tel. 0941 57020 o. 40502  
93047 **REGENSBURG** St.-Kassians-Platz 7 Tel. 0941 51251  
84069 **SCHIERLING** Rathausplatz 18 Tel. 09451 9495305  
93155 **HEMAU** Nürnberger Str. 17 Tel. 09491 9559720

[info@sanitaetshaus-reichel.de](mailto:info@sanitaetshaus-reichel.de) · [www.sanitaetshaus-reichel.de](http://www.sanitaetshaus-reichel.de)

SCHWEISS  
STARK IN MODE

SAVE THE  
*Dates!*

[moden-schweiss.de/events](http://moden-schweiss.de/events)

EVENTS, DIE SIE AUF KEINEN FALL  
VERPASSEN SOLLTEN!

Entdecken Sie jetzt alle Termine auf unserer  
Event-Seite und planen Sie Ihren April mit den  
Schweiss Event-Highlights.

MODEN-SCHWEISS.DE  

**petz** REISEN  
EINZIGARTIGE MOMENTE ERLEBEN

Tagesfahrten 2026

30.04.	Walpurgisnacht in Pullman City	49,- €
10.05.	Muttertagsfahrt – Insel Mainau	85,- €
16.05.	Kaiserschmarrnfest in Ellmau	44,- €
13.06.	Bozener Wochenmarkt	59,- €
19.09.	Knödelfest in St. Johann	49,- €
10.10.	Achensee und Gramai Alm	85,- €
07.11.	Kings Casino in Rozvadov	59,- €
06.12.	Halsbacher Waldweihnacht	33,- €
12.12.	Weihnachtsmarkt in Pilsen	49,- €

Johannes Petz e.K.  
Inh. Matthias J. Petz

Ziegelstraße 20 • 84061 Ergoldsbach  
T 08771 9601-0 • F 08771 9601-20  
M [info@petz-reisen.de](mailto:info@petz-reisen.de)

[www.petz-reisen.de](http://www.petz-reisen.de) – #EsisteinePetzReise



Neapolitanische Pizza  
und mehr  
für Dein  
nächstes Event!

**CATERING AUF DREI RÄDERN**  
Du kannst mich  
**MIETEN**  
MIT ODER OHNE PIZZABÄCKER

**AMO-DO-MIO**  
Ahrainer Straße 58  
84051 Essenbach  
[www.amo-do-mio.de](http://www.amo-do-mio.de)

**Gleich buchen!**  
☎ 08703 989 5166



**AUTO Weißdorn** GmbH

Denn bei uns ist der  
Kunde noch Mensch,  
keine Nummer!

Ihr familiärer Skoda Partner im  
südlichen Landkreis seit 50 Jahren

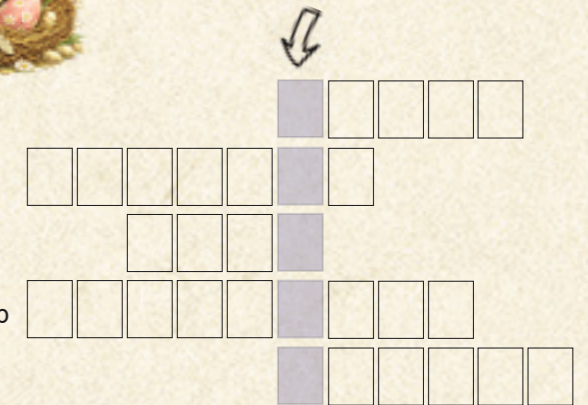


frohe  
**OSTERN**

## GEWINNSPIEL



1. Passt zu Bärlauch-Pesto-Stangerl
2. Kleine Insel an der Nordseeküste
3. So beschreibt der „Schoferl“ seinen persönlichen Rückzugsort
4. Darf man beachten am Tag der offenen Tür beim Hohenester-Betrieb
5. Parkett und ..... sind oft trocken nach einer langen Heizsaison



### LÖSUNGSWORT

bis zum 15. April mit  
Adresse und Betreff  
„Laberbruck“

per Postkarte an:  
**Verlag Beuthauser**  
Antoniusweg 27  
84069 Schierling

oder per E-Mail an:  
[gewinn@verlag-beuthauser.de](mailto:gewinn@verlag-beuthauser.de)  
oder über unsere **Homepage**



### AUFLÖSUNG GEWINNSPIEL

Der Gewinner des Gschichten-Gutscheins ist:  
**HERMANN HEITZER**  
aus **MALLERSDORF-PFAFFENBERG**

Herzlichen Glückwunsch!

Bitte melden Sie sich bei der Redaktion, 09451 941005  
Rätselauf Lösung: **Queen Elizabeth** (\*1926 – †2022)  
war Königin des Vereinigten Königreichs Großbritannien  
und Nordirland, sowie u.A. weltliches Oberhaupt  
der anglikanischen Church of England.

## QUEEN ELIZABETH II. – 70 JAHRE AUF DEM THRON



*Queen Elizabeth II., bleibt, auch vier Jahre nach ihrem Tod, für viele der Sinnbild des britischen Königshaus. Sie war die am längsten regierende Monarchin in der britischen Geschichte, ganze siebzig Jahre hielt sie das Zepter in der Hand. Als eine der mächtigsten Frauen in der Geschichte der Menschheit muss-te sie jedoch auch große Herausforderungen bewältigen: Als junge Frau erlebte sie den Zweiten Weltkrieg, kurz nachdem sie den Thron bestieg, den Zerfall des Britischen Empires und zuletzt auch noch den Brexit. Schon mit ihrer Krönung ging sie in die Geschichte ein: Es war das erste weltweit im Fernsehen übertragene Großereignis. Ganze 250 Millionen Menschen sahen zu.*

Berühmt war sie auch für ihren modischen Kleidungsstil – vor allem auf die Auswahl ihrer Hüte legte Elizabeth viel Wert.

– Jonas Drexel – (Informationsquellen: SWR, Wikipedia, Spiegel)

– Jonas Drexel – (Informationsquellen: SWR, Wikipedia, Spiegel)

### Gewinnerin des Februar-Rätsels

Über den 50-Euro-Gutschein aus dem Februar-Heft freute sich **Gertraud Stettmer aus Geiselhöring**. Sie dankte sich herzlich bei der Redaktion. „Meine Tochter hat mir die Gewinnnachricht als erstes überbracht. Die Gutscheine werde ich beim Labertaler Fachmarkt gegen Frühjahrsblumen einlösen.“ Wir freuen uns, da kann der Frühling in Fahrt kommen.



### Impressum:

Verlag Beuthauser  
Antoniusweg 27, 84069 Schierling  
[www.verlag-beuthauser.de](http://www.verlag-beuthauser.de)  
Anzeigenannahme:  
Tel.: 09451 941005  
[info@verlag-beuthauser.de](mailto:info@verlag-beuthauser.de)  
Auflage: 7.500 Stück  
Druck: Schmidl Druck + Medien GmbH

**Redaktionsschluss: 15. April**  
Die nächste Ausgabe erscheint am **29. April**



## BESTATTUNGSHILFE

ERD- UND FEUERBESTATTUNGEN.

Zuständig an allen Friedhöfen  
Wir sind rund um die Uhr für Sie erreichbar:  
Telefon: 0 94 23 - 9 43 43 64

Regensburger Str. 6, 94333 Geiselhöring  
[www.bestattungshilfe-straubing.de](http://www.bestattungshilfe-straubing.de)



# VON DER BÜHNE ZUM DESIGN

## Die Geschichte hinter „Alessio Design – unique home ideas“



„Design ist keine Frage des Trends, sondern der Persönlichkeit. Willkommen in meiner Welt der unique home ideas“.

Kreativität und ein feines Gespür für Ästhetik wurden Alessio in die Wiege gelegt. In der Toskana geboren, wuchs er in der Nähe von Florenz auf – einer Region, in der Kunst, Architektur und das geschulte Auge für das Schöne seit Jahrhunderten zum Alltag gehören. Inmitten dieser inspirierenden Kulisse entwickelte Alessio schon früh seinen Sinn für Harmonie, Farben und Ausdruck. Doch bevor er sich der Gestaltung von Räumen widmete, eroberte er die Welt des Tanzes. Was als Leidenschaft begann, führte ihn in eine internationale Karriere als Profitänzer im zeitgenössischen Tanz. Als Darsteller auf großen Bühnen, in renommierten Opernhäusern und an Staatstheatern, war er jahrelang in ganz Europa zuhause. Über das Tanzen hinaus prägte ihn vor allem seine Arbeit als Choreograph. Die Fähigkeit, Bewegungen, Licht und Körper in einem Raum zu einer bestimmten Einheit zu formen, begleitet ihn bis heute. Schließlich führte ihn der Weg der Liebe wegen nach Niederbayern, wo er seine neue Wahlheimat fand.

**Eine Erfolgsgeschichte in Neufahrn i.NB**

Der Weg von der Bühne in den eigenen Laden war konsequent. Im Jahr 2021 wagte Alessio den Schritt in die Selbstständigkeit und eröffnete sein erstes Geschäft in Neufahrn. Was auf überschaubaren 55 Quadratmetern begann, entwickelte sich dank der positiven Resonanz der Kunden rasant weiter. Der Wunsch nach mehr Raum für Inspiration führte schließlich zum Umzug in die Hauptstraße 58. Heute präsentiert Alessio auf rund 200 Quadratmetern einen großzügigen Showroom, der das Besondere mit dem Nützlichen vereint. Sein Konzept als One-Stop-Shop bietet Vielfalt für jeden Moment:

- **Interior & Outdoor:** Von der kompletten Wohnraumplanung im Innen- als auch Außenbereich, bis hin zu außergewöhnlichen Einzelstücken.
- **Italienische Genusswelt:** Hochwertiger Kaffee sowie ausgewählte Delikatessen und feinste Öle bringen den Geschmack der Toskana direkt nach Niederbayern.
- **Geschenke & Details:** Liebevoll ausgesuchte Accessoires bieten Inspiration für jeden Geldbeutel – vom kleinen Mitbringsel bis zum luxuriösen Designobjekt.

**Design, das zu Ihnen kommt:**

**Die persönliche Vor-Ort-Beratung**

Wahre Ästhetik entsteht dort, wo Persönlichkeit und Raum aufeinandertreffen. Deshalb bietet Alessio, neben der Inspiration im Showroom, eine ganz individuelle Dienstleistung an: die persönliche Beratung direkt bei Ihnen zuhause. Mit seinem geschulten Auge für Licht und Farbkonzepte entwickelt er ein harmonisches Gesamtbild, das Ihre persönliche Geschichte erzählt. Das Besondere an seinem Ansatz: Alessio schätzt den Wert des Vorhandenen. Statt alles zu ersetzen, werden liebgewonnene Möbel und wertvolle Erbstücke bewusst in das neue Konzept integriert und kunstvoll neu inszeniert. Durch diese feinfühlig Kombination aus Bestehendem und neuen Akzenten aus seinem Sortiment, entsteht ein exklusives Wohnenerlebnis, das oft mit überraschend wenig Aufwand eine maximale Wirkung erzielt. Es ist die Leidenschaft für das Detail und der Blick für das Ganze, die Ihr Zuhause in einen Ort der vollkommenen Harmonie verwandeln.

**Ein besonderes Highlight:**

**Die Gartentage im Schloss Neufahrn i.NB**

Wer Alessios Gespür für Design unter freiem Himmel erleben möchte, hat dazu Ende April eine besondere Gelegenheit. Bei den Gartentagen im Schloss Neufahrn (25./26. April) präsentiert „Alessio Design“ stilvolle Outdoor-Möbel und Accessoires mit italienischem Flair. Ergänzend öffnet das Geschäft in der Hauptstraße 58 von 13.00 bis 17.00 Uhr. Nach dem erfolgreichen Umzug in die neuen Räumlichkeiten, freut sich Alessio darauf, Sie in seinem neuen Geschäft mit integrierter Postfiliale, begrüßen zu dürfen. Dieser Service ist ihm wichtig: Er belebt den Ortskern und schafft Raum für Begegnungen. Dort trifft italienische Eleganz auf herzliche Nachbarschaft und echte Gastfreundschaft. Es ist die Fortsetzung einer Reise, die einst in den Hügeln der Toskana begann und nun in Neufahrn ihre Vollendung findet: die Leidenschaft, Menschen mit kreativen Ideen zu begeistern und ein Stück „Dolce Vita“ in den bayerischen Alltag zu bringen.



Wir bedanken uns bei allen an der Renovierung beteiligten Firmen und unseren Geschäftspartnern für die gute Zusammenarbeit.

